

再入国許可及びみなし再入国許可を受けて出国する方へ

市区町村に転出届を提出したうえで、再入国許可を受けて出国している方は、脱退一時金を請求することができます。

— POINT 1 —

転出届を提出していない場合、再入国許可期間内は、原則として脱退一時金を請求することができません。

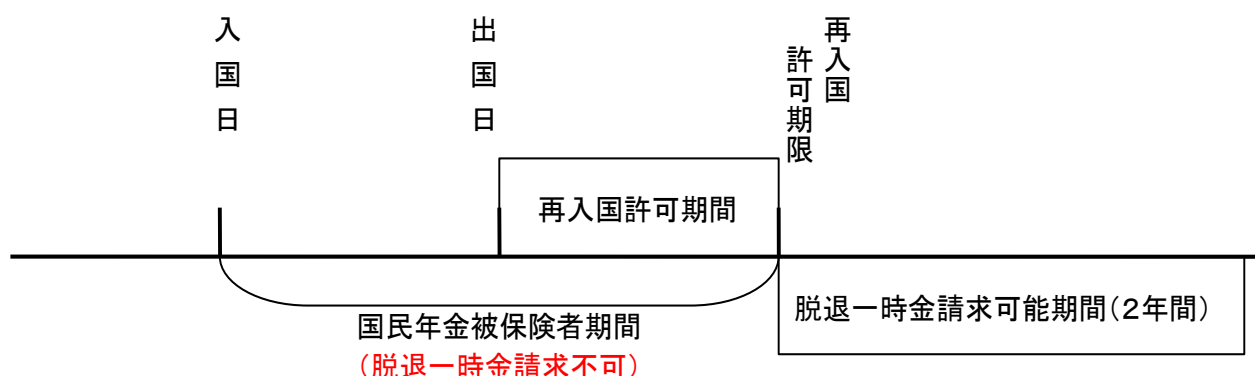
再入国許可を受けて出国する方でも、国外へ住所を移す場合には、市区町村へ転出届を提出する必要があります。市区町村へ転出届を提出したうえで、再入国許可を受けて出国している方は、脱退一時金を請求することができます。

— POINT 2 —

やむを得ない事由により国外へ住所を移すこととなり、市区町村へ国民年金の資格喪失届を提出した場合は、脱退一時金を請求することができます。

再入国許可を受けて出国した方が、やむを得ない事由により住所を国外へ移すこととなった場合は、市区町村へ国民年金の資格喪失届を提出する必要があります。この届出を提出した場合に限り、再入国許可の有効期間(みなし再入国許可期間)が経過する前に脱退一時金の請求をすることができます。なお、脱退一時金の請求が可能な期間は、国民年金の被保険者資格の喪失日から2年以内となります。

* 再入国許可を受けた方が再入国許可の有効期間までに再入国しなかった場合



原則として、再入国許可の有効期間が経過するまでは国民年金の被保険者とされることから、脱退一時金は請求できません。なお、国民年金の被保険者資格の喪失日(再入国許可の有効期間(みなし再入国許可期間)が経過した日)から2年間で脱退一時金の請求可能期間となります。

(再入国許可期限内であっても住民票が消除される場合がありますので、脱退一時金請求の[時効起算日](#)についてはご注意ください。)

To Foreign Nationals Leaving Japan with a Re-entry Permit or a Special Re-entry Permit

Foreign nationals who submitted an address change report to their local city office and left Japan with a re-entry permit may claim the Lump-Sum Withdrawal Payment.

Point 1

Those who did not submit an address change report may as a rule not claim the Lump-Sum Withdrawal Payment during the time in which they are allowed to re-enter Japan.

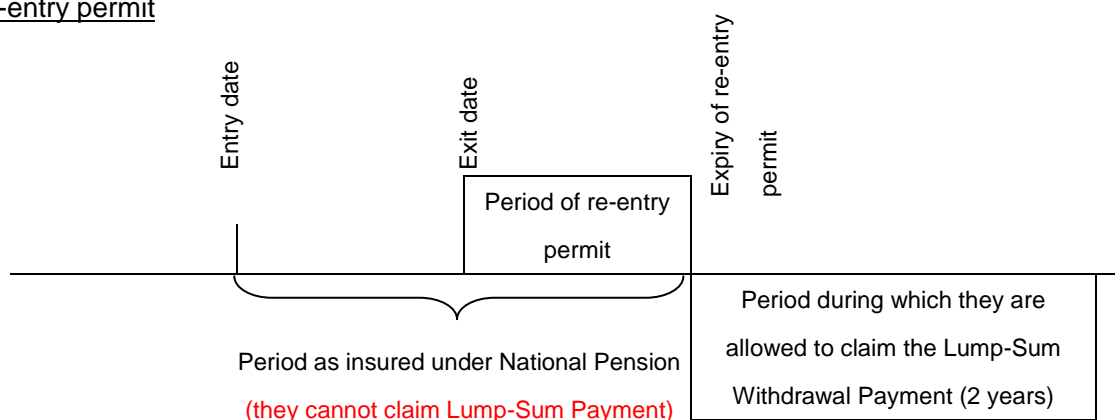
Those leaving Japan with a re-entry permit who are to change their address to a location abroad must submit an address change report to their local city office. Those who submitted an address change report to their local city office and left Japan with a re-entry permit may claim the Lump-Sum Withdrawal Payment.

Point 2

Those who are to move to an address abroad for an unavoidable reason and who submitted a report of loss of qualifications for National Pension to their local city office may claim the Lump-Sum Withdrawal Payment.

Those who left Japan with a re-entry permit and who are to move to an address abroad for an unavoidable reason must submit a report of loss of qualifications for National Pension to their local city office. It is only after they submitted such a report that they can claim the Lump-Sum Withdrawal Payment during the valid period of their re-entry permit (the special re-entry permit period). The period during which they can claim the Lump-Sum Withdrawal Payment is two years after the date they lose their qualifications as insured under National Pension.

* For foreign nationals with a re-entry permit who did not re-enter Japan during the valid period of their re-entry permit



The foreign nationals are as a rule regarded as insured under National Pension until the expiration of the validity of their re-entry permit. They therefore cannot claim the Lump-Sum Withdrawal Payment.

They may claim the Lump-Sum Withdrawal Payment during a two-year period after the date they lost their qualifications as insured under National Pension [the expiry date of the validity of their re-entry permit (the special re-entry permit period)].

(The residence card of foreign nationals may be deleted even within the period during which they are allowed to re-enter Japan. Therefore, beware of the startup date for the statute of limitations for claiming the Lump-Sum Withdrawal Payment.)

To all foreigners leaving Japan

You can apply for the lump-sum withdrawal payments if you have the Japanese public pension coverage periods for 6 months or longer. Once you receive your payments, however, your coverage periods for the basis of the payments entitlement will no longer be valid to apply for other Japanese benefits. Please read the following notes carefully and consider whether you claim for the lump-sum withdrawal payments or not after due consideration of pension benefits in the future.

Note 1. You may be qualified for the totalization benefits under Japanese system as well as foreign system if you have qualifying coverage periods under pension systems of countries with which Japan have totalization agreements, subject to each qualification conditions [As of March 2012, bilateral agreements between Japan and the following countries have remained in force and effect : Germany, the United States, Belgium, France, Canada, Australia, Netherlands, Czech, Spain, Ireland, Brazil and Switzerland. For updated agreement status, please refer to the Japan Pension Service website.] Once you receive your payments, however, your coverage periods for the basis of the payments entitlement will no longer be valid to apply for other Japanese benefits.

Note 2. The amount of your lump-sum withdrawal payments will be calculated depending on your coverage periods up to 36 months. We urge you to note that even if your coverage periods are 37 months or longer, your payments will be calculated up to 36 months and your total coverage periods will no longer be valid to apply for other Japanese benefits.

日本から出国される外国人の皆様へ

年金制度に6ヶ月以上加入されていた方は、脱退一時金を受け取ることができますが、脱退一時金を受け取った場合、脱退一時金の計算の基礎となった期間は年金加入期間ではなくなります。以下の注意書きをよくご覧になり、将来的な年金受給を考慮したうえで、脱退一時金の請求についてご検討ください。

注1. 日本と年金通算の協定を締結している相手国の年金加入期間のある方は、一定の要件のもと年金加入期間を通算して、日本及び協定相手国の年金を受け取ることができます場合があります。[平成24年3月現在、ドイツ、アメリカ、ベルギー、フランス、カナダ、オーストラリア、オランダ、チェコ、スペイン、アイルランド、ブラジル及びスイスと発効済。最新の協定締結状況は、日本年金機構のホームページでご確認ください。] ただし、脱退一時金を受け取ると、脱退一時金を請求する以前の年金加入期間を通算することができなくなります。

注2. 脱退一時金の支給金額は、日本の年金制度に加入していた月数に応じて、36ヶ月を上限として計算されます。(長期間(37ヶ月以上)日本の年金制度に加入されていた方が脱退一時金を請求した場合、脱退一時金の支給金額は36ヶ月を上限として計算されますが、脱退一時金を請求する以前の全ての期間が年金加入期間ではなくなります。)

Japan Pension Service



<http://www.nenkin.go.jp/>

Japanese 日本語

脱退一時金は原則として以下の4つの条件にすべてあてはまる方が国民年金、厚生年金保険又は共済組合の被保険者資格を喪失し、日本に住所を有しなくなった日から2年以内に請求されたときに支給されます。

- ① 日本国籍を有していない方
- ② 国民年金の第1号被保険者としての保険料納付済期間の月数と保険料4分の1免除期間の月数の4分の3に相当する月数、保険料半額免除期間の月数の2分の1に相当する月数、及び保険料4分の3免除期間の月数の4分の1に相当する月数とを合算した月数、又は厚生年金保険の被保険者期間の月数が6か月以上ある方
- ③ 日本に住所を有していない方
- ④ 年金（障害手当金を含む）を受ける権利を有したことの無い方

提出書類

「脱退一時金請求書（国民年金／厚生年金保険）」

添付書類

- ① パスポート（旅券）の写し（最後に日本を出国した年月日、氏名、生年月日、国籍、署名、在留資格が確認できるページ）
- ② 「銀行名」、「支店名」、「支店の所在地」、「口座番号」及び「請求者本人の口座名義」であることが確認できる書類（銀行が発行した証明書等。または、「銀行の口座証明印」の欄に銀行の証明を受けてください。）
- ③ 年金手帳

ご注意

- * 脱退一時金を受け取った場合、脱退一時金を請求する以前の全ての期間が年金加入期間ではなくなります。また、日本と年金通算の協定を締結している相手国の年金加入期間のある方につきましては、一定の要件のもと年金加入期間を通算して、日本及び協定相手国の年金を受け取ることができる場合があります。ただし、脱退一時金を受け取ると、脱退一時金を請求する以前の年金加入期間を通算することができなくなりますので、ご注意ください。
- * 脱退一時金の請求には国民年金被保険者の資格が喪失していることが必要です。日本から出国する際には、「転出届」に加えて「国民年金被保険者資格喪失届（申出）書」をお住まいの市区町村に提出してください。
- * 請求者が脱退一時金の支給を受けずに死亡した場合、請求者の死亡当時生計を同一にしていた配偶者、子、父母、孫、祖父母、兄弟姉妹が代わりに給付を受けることができます。（本人が死亡前に請求書を提出している場合のみ該当します。）
- * 国民年金の脱退一時金は、所得税が源泉徴収されませんが、厚生年金保険の場合は、支給の際に、20%の所得税が源泉徴収されます。
- * 所得税は税務署に還付申告できます。帰国前に管轄の税務署（日本を出国する直前に住民登録をしていた住所を管轄する税務署）へ「納税管理人届出書」（税務署、<http://www.nta.go.jp> で入手可能です。）を提出し納税管理人を指定します。納税管理人の資格は「日本に居住していること」以外に特にありません。「納税管理人届出書」を提出しないで日本から出国した場合は、還付申告時に「納税管理人届出書」を提出してください。
- * 脱退一時金の送金と同時に「脱退一時金支給決定通知書」を送付しますので、原本を納税管理人に送付してください。納税管理人は本人に代わって還付申告します。

English

In order to receive your Lump-sum Withdrawal Payments (“the Payments”), you need to file your application within two years after your Basic Resident Register in Japan is canceled. It is necessary that you are currently NOT covered by the National Pension, the Employees’ Pension Insurance or the mutual aid association’s pension system, and basically you need to satisfy four conditions as follows;

- ① You are not a Japanese citizen.
- ② You have paid the National Pension contributions (as a Category I insured person) for a total of six months or more including; a) number of month you paid full amount contribution, b) 3/4 of your coverage periods exempt from 1/4 contribution payment, c) half of your coverage periods exempt from half contribution payment, and d) 1/4 of your coverage periods exempt from 3/4 contribution payment. Or you have coverage periods under the Employees’ Pension Insurance system for six months or more.
- ③ You are not resident in Japan.
- ④ You have never been entitled to any Japanese public pension, including the Disability Allowance.

Please file the application

Application for the Lump-sum Withdrawal Payments (National Pension / Employees’ Pension Insurance)

We need your supporting documents

- ① Photocopy of your passport (page(s) showing date of your final departure from Japan, your name, date of birth, nationality, signature and resident status, e.g., instructor, engineer or trainee).
- ② Documents issued by your bank about your bank account: name of the bank, name and address of the bank branch office, your account number and anything to show the account holder is the claimant (yourself). (Instead of such documents, you may have your bank’s verification stamp on your application form.)
- ③ Your Pension Handbook

IMPORTANT NOTES

- * Once you receive your lump-sum withdrawal payments, your total coverage periods will no longer be valid to apply for other Japanese benefits. Please pay attention to the bilateral Social Security Agreement between Japan and other countries. If you have valid coverage periods under Japanese system and agreement country’s system, you may be entitled to totalization benefits, subject to qualifying conditions. If you use your coverage periods to receive your payments, the periods will no longer be valid to apply for such totalization benefits.
- * The Lump-sum Withdrawal Payments will be paid only when you are not covered by the National Pension System. You need to submit a report form for termination of your coverage under the National Pension System (Notice Form) to the local municipality along with a Moving-out Notification when you leave Japan.
- * Should the Payments claimant die after filing the application and before receiving his/her Payments, the claimant’s dependent spouse, child, parent, grandchild, grandparent, or sibling in the same household at the time of his/her death, can receive the payments for him/her.
- * The Payments paid by the National Pension system is not subject to Japanese income tax, while the 20% income tax is withheld from the Payments paid by the Employees’ Pension Insurance system.
- * You can claim tax refunds at Japanese tax offices. Before you leave Japan, please report your designated tax agent by submitting a completed form “NOZEI-KANRININ-TODOKEDESHOU”(available at tax offices or <http://www.nta.go.jp>) at the appropriate tax office which covers your last address (the Tax Office in charge of the address where you registered before leaving Japan). Any person living in Japan can be your tax agent. If you left Japan without reporting your tax agent, you can submit the form when you file your claim for tax refund.
- * When you are awarded the Payments, we send you “Notice of Entitlement: Your Lump-sum Withdrawal Payments”. You then transmit this original Notice to your tax agent in Japan, and ask him/her to file your tax refund claim for you.

国民年金被保険者の受給金額

外国籍の方が、日本出国後に脱退一時金を請求することができます。

第1号被保険者としての保険料納付済期間の月数と

保険料4分の1免除期間の月数の4分の3に相当する月数、

保険料半額免除期間の月数の2分の1に相当する月数、

保険料4分の3免除期間の月数の4分の1に相当する月数

を合計した月数が6か月以上あって、年金等の受給権が発生していない方が対象になります。

最後に国民年金の被保険者の資格を喪失したとき（日本国内に住所を有しなくなった日）から2年以内に請求してください。

受給金額

最後に保険料を納付した月により、受給金額は以下のとおりとなります。

- ◇ 最後に保険料を納付した月が平成25年度に属する場合と平成25年3月以前の場合の受給金額は、下記の表のとおりとなります。

対象月数	脱退一時金額					
	平成25年4月から平成26年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	平成24年4月から平成25年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	平成23年4月から平成24年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	平成22年4月から平成23年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	平成21年4月から平成22年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	平成20年4月から平成21年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額
6月以上12月未満	45,120円	44,940円	45,060円	45,300円	43,980円	43,230円
12月以上18月未満	90,240円	89,880円	90,120円	90,600円	87,960円	86,460円
18月以上24月未満	135,360円	134,820円	135,180円	135,900円	131,940円	129,690円
24月以上30月未満	180,480円	179,760円	180,240円	181,200円	175,920円	172,920円
30月以上36月未満	225,600円	224,700円	225,300円	226,500円	219,900円	216,150円
36月以上	270,720円	269,640円	270,360円	271,800円	263,880円	259,380円

対象月数	脱退一時金額				
	平成19年4月から平成20年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	平成18年4月から平成19年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	平成17年4月から平成18年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	平成12年4月から平成17年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	平成12年3月以前の保険料納付済期間のみ有する場合の受給金額
6月以上12月未満	42,300円	41,580円	40,740円	39,900円	35,100円
12月以上18月未満	84,600円	83,160円	81,480円	79,800円	70,200円
18月以上24月未満	126,900円	124,740円	122,220円	119,700円	105,300円
24月以上30月未満	169,200円	166,320円	162,960円	159,600円	140,400円
30月以上36月未満	211,500円	207,900円	203,700円	199,500円	175,500円
36月以上	253,800円	249,480円	244,440円	239,400円	210,600円

Payments amount under the National Pension system

If you are non-Japanese, you can claim the Payments after you leave Japan.

You can claim the Payments if you are not eligible for any other Japanese pension benefits and if you have coverage periods of six months or more in total of following periods under the National Pension system as a Category I insured person;

- Number of months you paid full amount contribution
- 3/4 of your coverage periods (months) exempt from 1/4 contribution payment
- Half of your coverage periods (months) exempt from half contribution payment
- 1/4 of your coverage periods (months) exempt from 3/4 contribution payment

You need to file your application within two years after you leave Japan, i.e., you are no longer Japanese resident/an insured person of the National Pension system.

Payments Amount

You can find your Payments amount as below, depending on the month for which you made the last contribution payment;

◆ If you made your last contribution for the month of March 2013 and earlier, please refer to this table;

Your total coverage periods (months)	Payments amount if your last contribution was made for the month between;					
	Apr. 2013 to Mar. 2014	Apr. 2012 to Mar. 2013	Apr. 2011 to Mar. 2012	Apr. 2010 to Mar. 2011	Apr. 2009 to Mar. 2010	Apr. 2008 to Mar. 2009
6 - 11 months	¥45,120	¥44,940	¥45,060	¥45,300	¥43,980	¥43,230
12 - 17 months	¥90,240	¥89,880	¥90,120	¥90,600	¥87,960	¥86,460
18 - 23 months	¥135,360	¥134,820	¥135,180	¥135,900	¥131,940	¥129,690
24 - 29 months	¥180,480	¥179,760	¥180,240	¥181,200	¥175,920	¥172,920
30 - 35 months	¥225,600	¥224,700	¥225,300	¥226,500	¥219,900	¥216,150
36 months and more	¥270,720	¥269,640	¥270,360	¥271,800	¥263,880	¥259,380

Your total coverage periods (months)	Payments amount if your last contribution was made for the month between;				You paid contributions only for Mar. 2000 and earlier
	Apr. 2007 to Mar. 2008	Apr. 2006 to Mar. 2007	Apr. 2005 to Mar. 2006	Apr. 2000 to Mar. 2005	
6 - 11 months	¥42,300	¥41,580	¥40,740	¥39,900	¥35,100
12 - 17 months	¥84,600	¥83,160	¥81,480	¥79,800	¥70,200
18 - 23 months	¥126,900	¥124,740	¥122,220	¥119,700	¥105,300
24 - 29 months	¥169,200	¥166,320	¥162,960	¥159,600	¥140,400
30 - 35 months	¥211,500	¥207,900	¥203,700	¥199,500	¥175,500
36 months and more	¥253,800	¥249,480	¥244,440	¥239,400	¥210,600

厚生年金保険被保険者の受給金額

外国籍の方が、日本出国後に脱退一時金を請求することができます。脱退一時金は厚生年金保険の保険料を6か月以上支払い、年金等の受給権が発生していない方が対象になります。最後に国民年金の被保険者の資格を喪失したとき（日本国内に住所を有しなくなった日）から2年以内に請求してください。

受給金額

脱退一時金は、被保険者期間に応じて、以下のとおり計算されます。この給付は、課税の対象となります。（2 ページ目参照）

◇ 計算式

脱退一時金額＝平均標準報酬額*** × 支給率*（*厚生年金保険の被保険者期間に応じた支給率は次の表のとおりです。）

厚年被保険者期間 月数	最終月が平成18年9月 から平成19年8月の場合 の率	最終月が平成19年9月 から平成20年8月の場合 の率	最終月が平成20年9月 から平成21年8月の場合 の率	最終月が平成21年9月 から平成22年8月の場合 の率	最終月が平成22年9月 から平成23年8月の場合 の率	最終月が平成23年9月 から平成24年8月の場合 の率	最終月が平成24年9月 から平成26年8月の場合 の率
6月以上12月未満	0.4	0.4	0.4	0.5	0.5	0.5	0.5
12月以上18月未満	0.9	0.9	0.9	0.9	0.9	1	1
18月以上24月未満	1.3	1.3	1.3	1.4	1.4	1.4	1.5
24月以上30月未満	1.7	1.8	1.8	1.8	1.9	1.9	2.0
30月以上36月未満	2.1	2.2	2.2	2.3	2.4	2.4	2.5
36月以上	2.6	2.6	2.7	2.8	2.8	2.9	3.0

【参考】平成17年4月以降の厚生年金保険の被保険者期間がある方の計算式について

脱退一時金額＝平均標準報酬額***

× 支給率[(保険料率**** × 1 / 2) × 被保険者期間月数に応じた数**]

**被保険者期間月数に応じた数については次のとおりです。

厚年被保険者期間月数	支給率計算に用いる数
6月以上12月未満	6
12月以上18月未満	12
18月以上24月未満	18
24月以上30月未満	24
30月以上36月未満	30
36月以上	36

***平均標準報酬額

◇ 厚生年金保険被保険者期間の全部が平成15年4月以後の方

平均標準報酬額 =
$$\frac{\text{被保険者期間の各月の標準報酬月額と標準賞与額の合計}}{\text{全被保険者期間の月数}}$$

◇ 厚生年金保険被保険者期間の全部又は一部が平成15年3月以前の方

平均標準報酬額 =
$$\frac{\text{平成15年3月前の被保険者期間の各月の標準報酬月額} \times 1.3 + \text{平成15年4月以後の被保険者期間の各月の標準報酬月額標準賞与額の合計}}{\text{全被保険者期間の月数}}$$

****保険料率

最終月が1月～8月の場合、前々年10月時点の保険料率になります。

最終月が9月～12月の場合、前年10月時点の保険料率になります。

※保険料率は、平成15年10月時点の13.58%を基準として、平成16年10月以降、毎年0.354%ずつ引き上げられます。

Payments amount under the Employees' Pension Insurance system

If you are non-Japanese, you can claim the Payments after you leave Japan.

You can claim the Payments if you are not eligible for any other Japanese pension benefits and if you have coverage periods of six months or more under the Employees' Pension Insurance (EPI) system.

You need to file your application within two years after you leave Japan, i.e., you are no longer Japanese resident/an insured person of the National Pension system.

Payments Amount

Your Payments amount depends on your EPI coverage periods, and can be calculated by this formula. The Payments are subject to tax. (See page 2)

◆ Formula

$$\text{Your Payments amount} = \text{Your Average Standard Remuneration (ASR)**} \times \text{Your Multiplier (See the table below)}$$

Your EPI coverage periods (months)	Your Multiyear if your last coverage month belongs to;						
	Sep. 2006 to Aug. 2007	Sep. 2007 to Aug. 2008	Sep. 2008 to Aug. 2009	Sep. 2009 to Aug. 2010	Sep. 2010 to Aug. 2011	Sep. 2011 to Aug. 2012	Sep. 2012 to Aug. 2014
6 - 11 months	0.4	0.4	0.4	0.5	0.5	0.5	0.5
12 - 17 months	0.9	0.9	0.9	0.9	0.9	1	1
18 - 23 months	1.3	1.3	1.3	1.4	1.4	1.4	1.5
24 - 29 months	1.7	1.8	1.8	1.8	1.9	1.9	2.0
30 - 35 months	2.1	2.2	2.2	2.3	2.4	2.4	2.5
36 months and over	2.6	2.6	2.7	2.8	2.8	2.9	3.0

【Reference】

If you have coverage periods in April 2005 or later, your Payments formula is as below:

$$\text{Your Payments amount} = \text{Your Average Standard Remuneration (ASR)**} \times \text{Your Multiplier} \left\{ \begin{array}{l} \text{i.e.,} \\ \text{1/2 of your contribution rate****} \\ \text{x your index for Multiplier** depending on} \\ \text{your coverage periods} \end{array} \right\}$$

** See this table for **your index for Multiplier depending on your coverage periods**

Your EPI coverage periods	Your index
6 - 11 months	6
12 - 17 months	12
18 - 23 months	18
24 - 29 months	24
30 - 35 months	30
36 months and over	36

***** Your Average Standard Remuneration (ASR)**

- ◆ Your ASR in case you have all coverage periods in April 2003 and later

$$\text{Your ASR} = \frac{\text{Total amount of your monthly remunerations and bonuses for all covered months}}{\text{Your total coverage periods (months)}}$$

- ◆ Your ASR in case you have your coverage periods, part or all, before April 2003

$$\text{Your ASR} = \frac{1.3 \times \text{Total amount of your monthly remunerations for March 2003 and earlier} + \text{Total amount of your monthly remunerations and bonuses for April 2003 and later}}{\text{Your total coverage periods (months)}}$$

****** Your contribution rate**

The contribution rate is subject to change: the base rate is 13.58% which was the rate as of October 2003. It is raised by 0.354% annually starting October 2004.

If your last covered month is between January and August, your contribution rate is the rate as of October two years earlier. If your last covered month is between September and December, your rate is the rate as of October of the previous year.

Application for the Lump-sum Withdrawal Payments (National Pension / Employees' Pension Insurance)

脱退一時金請求書(国民年金/厚生年金保険)

Official use only

受付番号

(日本年金機構記入欄)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

※Once you receive your lump-sum withdrawal payments, your coverage periods for the basis of the payments entitlement will no longer be valid to apply for other Japanese benefits. Please read the notes on page 1 of the Lump-sum Withdrawal Payments carefully. If you still wish to receive your lump-sum withdrawal payments after due consideration of pension benefits in the future, be sure to sign the Column 2. If your coverage periods are long and do not sign the Column 2, the documents may be returned to confirm your willingness to apply.

※脱退一時金を支給した場合、脱退一時金の計算の基礎となった期間は年金加入期間ではなくなります。脱退一時金請求書の1ページ目の注意書きをよくご覧いただき、将来的な年金受給を考慮したうえでなお脱退一時金の受給を希望される場合、必ず「2」欄に署名してください。被保険者期間が長期にわたる方で「2」欄に署名がなされていない場合、請求の意思の確認のために書類をお返す場合があります。

※ Please fill in 1. through 5. below.
◎次の1~5について必要事項を記入してください。

1. Date 記入日	2. Your signature 請求者本人の署名(サイン)
Year 年	Month 月
Day 日	

3. Your name, date of birth and address (請求者氏名、生年月日及び住所)

Name 氏名	<input type="checkbox"/> Mr. / <input type="checkbox"/> Ms.											
Date of birth 生年月日					Year 年			Month 月			Day 日	
Address after you leave Japan 離日後の住所											
	City	Zip						Country				

4. Please nominate your bank account for your Payments to be deposited. (脱退一時金振込先口座)

Official use only 日本年金機構記入欄	1	3	銀行コード				支店コード				預金種別	1
Name of bank 銀行名												
Bank branch name 支店名												
Bank branch address 支店の所在地	City						Zip			Country		
	Bank account number 口座番号										Bank stamp for verification 銀行の証明印	
Name of the account holder/ applicant 請求者本人の口座名義	In Roman alphabet											
	In KATAKANA if applicable カタカナ(日本国内の金融機関を指定した際のみ記載)											

5. Your numbers on your Pension Handbook (年金手帳の記載事項)

Basic Pension Number 基礎年金番号									
Your registration number for each pension system 各制度の記号番号									

Official use only (日本年金機構 記入欄) 加入制度 チェック 1 チェック 2 チェック 3 チェック 4 <table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 20%;">厚 船 国</td> <td style="width: 20%; text-align: center;">[] [] []</td> <td style="width: 20%; text-align: center;">[] [] []</td> <td style="width: 20%; text-align: center;">[] [] []</td> <td style="width: 20%; text-align: center;">[] [] []</td> </tr> </table> (送金先国)(課税△/非0)(本人請求△/他2)(日独非対象者△/対象者01)	厚 船 国	[] [] []	[] [] []	[] [] []	[] [] []	日本年金機構 決定印	日本年金機構 受付印
厚 船 国	[] [] []	[] [] []	[] [] []	[] [] []			

(入力回付年月日)

We need your supporting documents

If you do not provide us with all following documents ①, ② and ③, we may need to return your application.
添付書類（①～③の書類等が添付されていない場合は、請求書をお返しすることになりますので添付もれのないようお願いします。）

- ① Photocopy of your passport (page(s) showing date of your final departure from Japan, your name, date of birth, nationality, signature and resident status, e.g., instructor, engineer or trainee).
パスポート(旅券)の写し(最後に日本を出国した年月日、氏名、生年月日、国籍、署名、在留資格が確認できる頁)を添付してください。
- ② We need your bank's "Bank stamp for verification" on your application form. Instead of the bank's stamp, we need documents which show your bank name, name of bank branch office, branch office's address, your account number, and show that the applicant (yourself) is the account holder (any supporting documents issued by your bank). Should your Payments be remitted to your bank located in Japan, your name (account holder's name) in Japanese KATAKANA characters needs to be registered with the bank. Please note you cannot receive your Payments at Japan Post Bank account.
請求書の「銀行の口座証明印」の欄に銀行の証明を受けるか、「銀行名」、「支店名」、「支店の所在地」「口座番号」及び「請求者本人の口座名義」であることが確認できる書類を添付してください（銀行が発行した証明書等）。なお、日本国内の金融機関で受ける場合は、口座名義がカタカナで登録されていることが必要です。※ゆうちょ銀行では脱退一時金を受け取ることができません。
- ③ Your Pension Handbook
年金手帳を添付してください。

Please fill in your coverage history under Japanese public pension systems (Employees' Pension Insurance, National Pension, and Seamen's Insurance systems) below.

公的年金制度(厚生年金保険、国民年金、船員保険)に加入していた期間を記入してください。

Your pension coverage history

Please provide detailed information as accurately as possible.

履歴(公的年金制度加入経過) ※できるだけくわしく、正確に記入してください。

(1) Name of your employer (or owner of ship in case you were a crew member) (1)事業所(船舶所有者)の名称及び船員であったときはその船舶名	(2) Address of your employer (or owner of ship in case you were a crew member) or your Japanese address while you were covered by the National Pension system (2)事業所(船舶所有者)の所在地または国民年金加入時の住所	(3) Work periods or coverage periods under the National Pension system (3)勤務期間または国民年金の加入期間	(4) Type of pension system you were covered (4)加入していた年金制度の種別
		Year 年/Month 月/Day 日 From からの To までの	1. National Pension 国民年金 2. Employees' Pension Insurance 厚生年金保険 3. Seamen's Insurance 船員保険
		Year 年/Month 月/Day 日 From からの To までの	1. National Pension 国民年金 2. Employees' Pension Insurance 厚生年金保険 3. Seamen's Insurance 船員保険
		Year 年/Month 月/Day 日 From からの To までの	1. National Pension 国民年金 2. Employees' Pension Insurance 厚生年金保険 3. Seamen's Insurance 船員保険
		Year 年/Month 月/Day 日 From からの To までの	1. National Pension 国民年金 2. Employees' Pension Insurance 厚生年金保険 3. Seamen's Insurance 船員保険

(Note) Please write only your Japanese address when you were covered by the National Pension system.

(注) 国民年金に加入していた期間は、住んでいた住所のみを記入してください。

How to fill in the form

Please fill in 1. through 5. completely. If they are not complete, we may need to return your application.

- ① Please use capital letters of Roman alphabet to complete [3. Your name, date of birth and address] and [4. Please nominate your bank account for Payments] .
- ② To fill in [5. Your numbers on your Pension Handbook], please refer to your Pension Handbook(s) for your Basic Pension Number and your registration number(s) for each pension system which you have ever been covered by.
- ③ Please do not write anything in the boxes [Official use only] .
- ④ Before you send your application, please make sure you note your Basic Pension Number and other numbers. They are important. When you need to contact us, you will need those numbers.

記入上の注意

請求書の1～5については必ず記入してください。

記入のない場合は請求書をお返しする場合があります。

- ① 「3.請求者氏名、生年月日及び住所」及び「4.脱退一時金振込先口座」は、アルファベット大文字で記入漏れのないようお願いします。
- ② 「5.年金手帳の記載事項」の基礎年金番号欄には年金手帳に記載されている基礎年金番号、各制度の記号番号欄には今まで加入したことのある年金制度の年金手帳の記号番号を転記してください。
- ③ 「日本年金機構記入欄」は、記入しないでください。
- ④ 「年金手帳の基礎年金番号及び年金手帳の記号番号」は、後日あなたが照会するときに使用しますので、請求書を提出するときは必ず番号を控えておいてください。

Please use this address label to send us your application.

切り取って請求書送付時の封筒に貼って使用してください。

AIR MAIL

Japan Pension Service

3-5-24, Takaido-nishi, Suginami-Ku,

Tokyo 168-8505 **JAPAN**

〒168-8505 東京都杉並区高井戸西3丁目5番24号

日本年金機構 (外国業務グループ)

TEL. +81 - 3 - 6700 - 1165

(The telephone service is in Japanese.)

The Lump-sum Withdrawal Payments are remitted overseas in the currencies as follows:

脱退一時金を日本国外へ送金する際に使用する通貨は次のとおりです。

アイルランド	Ireland	Euro	ユーロ
イギリス	United Kingdom	U.K. Pound	イギリス・ポンド
イタリア	Italy	Euro	ユーロ
オーストラリア	Australia	Australian Dollar	オーストラリア・ドル
オーストリア	Austria	Euro	ユーロ
オランダ	Netherlands	Euro	ユーロ
カナダ	Canada	Canadian Dollar	カナダ・ドル
ギリシャ	Greece	Euro	ユーロ
シンガポール	Singapore	Singapore Dollar	シンガポール・ドル
スイス	Switzerland	Swiss Franc	スイス・フラン
スウェーデン	Sweden	Swedish Krona	スウェーデン・クローネ
朝鮮民主主義人民共和国	Democratic People's Republic of Korea	(Japanese Yen)*	日本円
スペイン	Spain	Euro	ユーロ
デンマーク	Denmark	Danish Krone	デンマーク・クローネ
ドイツ	Germany	Euro	ユーロ
ニュージーランド	New Zealand	New Zealand Dollar	ニュージーランド・ドル
ノルウェー	Norway	Norwegian Krone	ノルウェー・クローネ
フィンランド	Finland	Euro	ユーロ
フランス	France	Euro	ユーロ
ベルギー	Belgium	Euro	ユーロ
ポルトガル	Portugal	Euro	ユーロ
ルクセンブルグ	Luxembourg	Euro	ユーロ
モナコ公国	Monaco	Euro	ユーロ
キューバ	Cuba	Euro	ユーロ
ミャンマー	Myanmar	(Japanese Yen)*	日本円
スーダン	Sudan	U.K. Pound	イギリス・ポンド
イラン	Iran	(Japanese Yen)*	日本円
上記以外の国	Countries other than above	U.S. Dollar	アメリカ・ドル

* The Payments can be remitted to banks in Japan only.